

Ainaskeitu

Chunka tawayuq, N° 14, diciembre de 1998

Suplemento del: Conosur Nawpaqman N° 80



Alicia Zurcaros

Guillermo Alarcón

Juvenal Puyal Rojas

Crisóloga Casco

Alicia Zurcaros

Elaballa Crisóloga Casco

Julio Sánchez

Apulina

uk laqhi

Qillqaykuna



Hernán Cordova
Cochabamba Miércoles de septiembre 1998

señor: Leandro Zomote presente

Waltj pñchay kachun señor Leandro Zomote uk jatun napaykuy chayachimuyku tukuy wa wakuna nuqaykuga kay aviónpi purisqayku ga may sumaj tamin puririyku mana na qaykuga aviónpi purischu kayku primera vez nuqaykuga puririyku y chay avión Lloyd aereo Boliviano nisqaga may jatwemin kasga y aere puerto santa cruz man naur aytay chukuy kurga chan cochabambamankaga 36 minutospi chayarga chaypi uk kutu samariy jawanpa Suctimananatay riyku 38 minutos chayaypayku chaymantatay cochabambamanga 22 minutosllapi tawehamuyku chay may kusik uy nuqaykupay karunchakapunitay uk jatun napaykuy kachun yanpay kay wa ta muyuykurpi ujale Dios munaynin jiskar ispayku tawchis ancha agradeciyki Don Leandro kachun way kutikama chau. chau. chau

Firma Hernán Cordova



Qanpis qillqarimuy

Raqaypampa, 24 octubre de 1998

Nawpaqta uk jatun napaykuyta chayachini, tukuy yanapaqkunaq sutinpi, chanta subcentral Raqaypampa sutinpi, encuentro de niños wakichisqaykichikmanta. Institución Cendata, chanta Vidal Arratia qanpaq kachun uk tinkariy chay wakichisqanta junt'asqaykiman junt'an tukuy waqayninwan ima rikuchin wawakunaman llajta pusaykunata. Pitaq wawasninchik purinanta yuyasunman karqa aviónpi purinankuta nipl yuyasqaykuchu. Tukuy chaymanta achkhata pachiy niyku Añaskitu. Nuqawan kachun tinkuna kama, chayta nispa karunchakun.

Luis Albarracín.



P'achamanta



Ari, riqsirina
Raqaypampa
p'achakunata

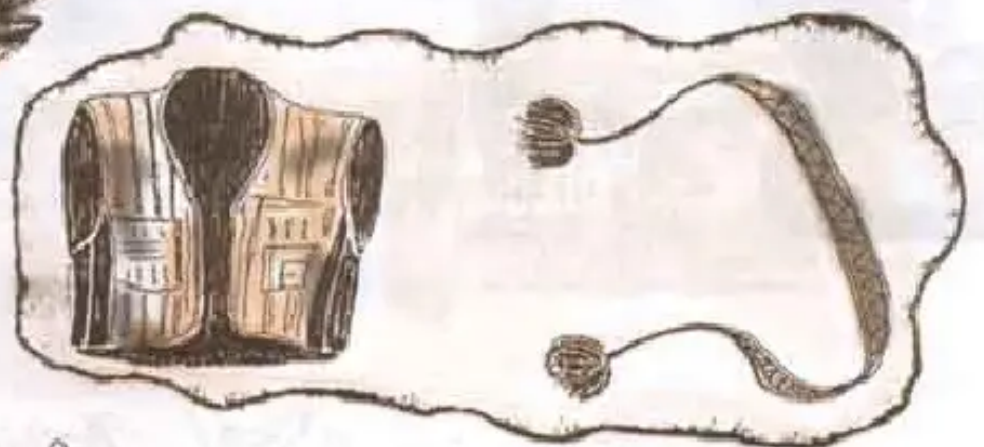


P'achakunamanta willarimusqaykichik Composición sobre vestimenta

Kay Raqaypampa alteño p'achaqa
churakunku manchay k'achituta
tatakuna siranku manchayqa
waynakuna siranku. Paykunaqa
pantalutaqa sirakunku, paykunaqa
hiluwan, lanawan, chaymantaqa
sirakullankutaq chakitata sirakunku
rumpimanta. Chakitataqa siranku
lanawan; sach'itasta. Kamisataqa
rantikunku chakitataqa sirakullankutaq
lanasllawantaq waqkunawan ima
siranku. Chumpitaqa warmikunawan
awachikunkku k'achituta
chumpimanpis churallankutad
ch'ampitasta.

Sombrotapis manchayta f'ikachanku
(kaswamanta)ch'ampitata sirallankutaq
Warmikunapis kamsata sirachikunku,
polleratapis sirachikullankutaq.
Chaymantaqa sakuta rantikunku,
sombrotapaqa f'ikanchallankutaq
chantapa tullmata manchayta ruwayta
yachanku.

Zenón Cabrera Ovando
7mo Curso.



3

kimsa laqhi



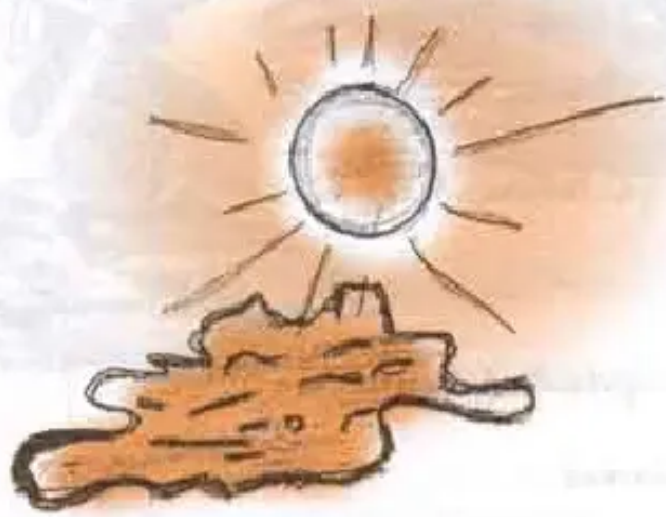
Botija

Ragay pampa 1 de agosto de 1998 Encuentro de niños.
Botija 1 de agosto de 1998

Cuentarisa; llaqtaymanta amaskitumam:

Botijapi tiyan uywa kuma tukuy ima, pero mama Tijanchu mitkhuma uywapaq
Tijam yachay wasi pero mama Tijanchu profesor mitaq warwakuna astachu kamku
mama yachachiq kaq tim papasurminke waqayman pusaktapumbta chayrayku
mama astachu jomuyku Botijapi tiyan iglesia chaypi Tijam santos
chayman domingos pumchaykuna tantakuyku chaymanta tantakullaykutaq
warurkuna ch'áwarinaykupaq umanchakunaykupaq wasiykupipis
wisimel pura juntu kuytarwan leyrikuyku. Kuman kay amaskitumam
asterwan yachachimaruykuta munayku moqaykupis siquimusayku.
chayllata kuentarimi amaskitumam rutiy karam Juvenal Puyol Rojas





Rumi Muqu



Sindicato Rumi Muqu, año 1998

Rumi Muqu escuelapi,
may sumaqta yachakuyku
mana profesurayku maqawaykuchu
may wallqta yachachiwayku,
chaypi yachaytawan jamuriyku
Añaskitupaq qillqarimuq

Nuqaypata sutiy **Claudio Negrete**
Andia.



5

phichqa laqhi

Ch'aki watamanta



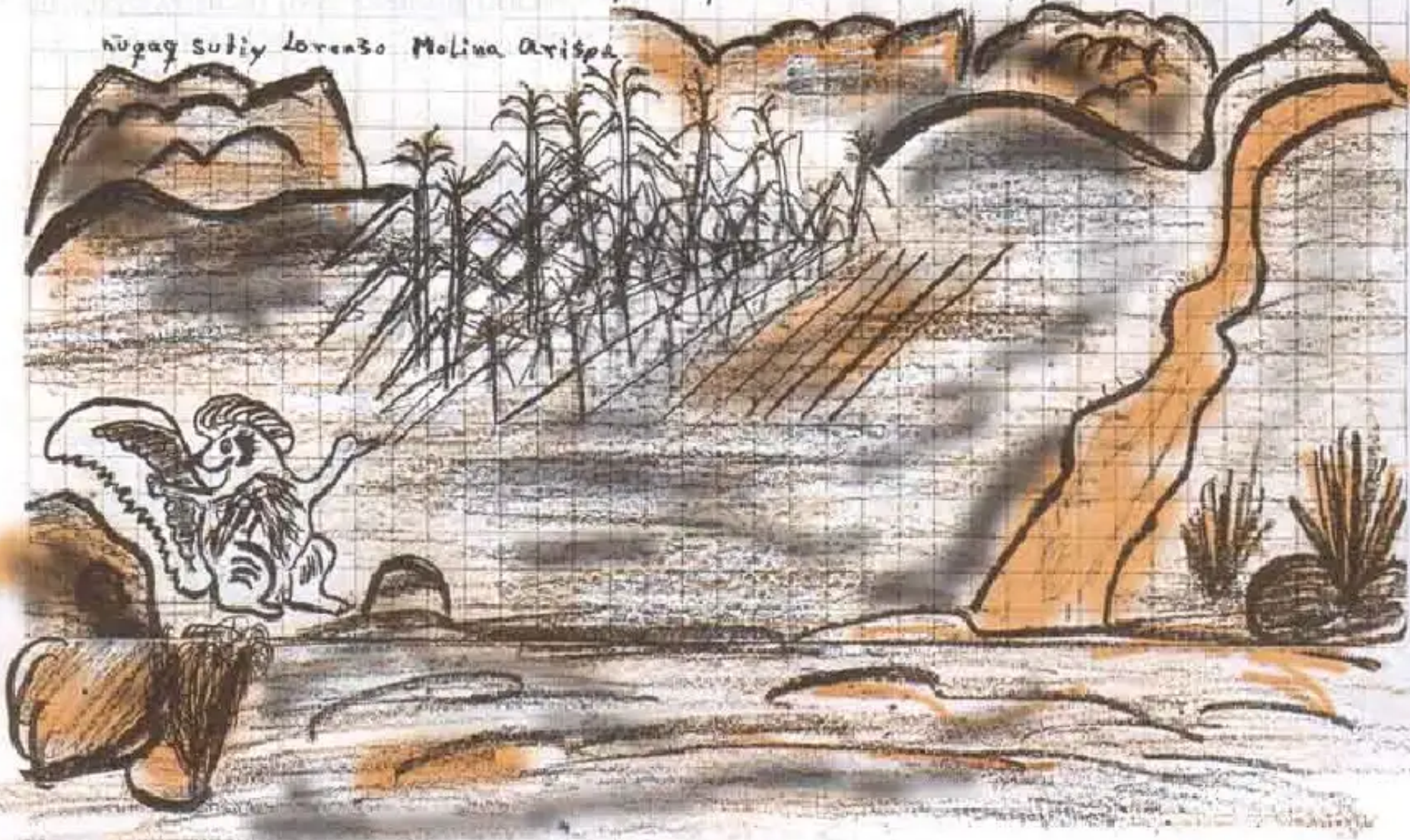
Kay Raqay pampa ayllupiq a'icha sinchi lla Kiy



Kay Raqay pampa ayllupiq mana niperapis canchu q'ala dta Kipacha
 gasita parananpaq jina phuyuspis akurpa kurpalla llug siremon
 a'ncba lla Kiy puni niyakupis kancho uyway kupaqpis lla Kiy lla'taq
 manaparay tinga niyakupis kancho nitag nipastupis kancho q'ala sag'a sag'alla mana niya kuturnasqa
 ni ymata mi Kiy ta atishan kuchu mana ni uywas llupagichu, lla Kiyga ñugay kupaqpis
 lla Kiy lla'taq nipapapis kancho nitrigopis kancho nitag nisapapis kancho
 laxpu kur'gay kupis llugsimun pisgupis k'ijina g'i llug'i hitulla puturi murga
 putumuy tawantag winanwikan chay mantatag ghi chi man chayan chayman tatag phurita
 phurita tawantag cha Kipuch ch'aki p'up'utintag tulluy rru namasis pag sinchi lla Kiy karga



ñugay subiy Lorenzo Molina Arispa



6 suqta laqhi

Jampi qhuramanta

Añaskitu Jampi qhurakunamanta willarisqayki.

Pantimuña, wisananaypaq waliq.

Sultakipis kusa kirunanaypaq muqch'ikuna.

Avenapis waliqllataq llawar apaypaq.

Jawasqa kusa umananaypaq.

Paulino Sandoval, Siqi Ranchu comunidadmanta, Central Raqaypampamanta, kayjinata qillqamun



T'iyant'iyen, waliqllataq wisa qhulupaypaq.

Chinchirqumapis kusa ch'akiyaypaq t'impuchispa tumana.

Pachata qhawaymanta

Pacha qhawarinamanta

Willarisqayki, sumaq wata kananpaqqa primero de agustota rumi uraman jump'irin, chanta duraznopis uramanta t'ikay qallarín, chayqa sumaq watallataq. Tunas ñawpaqta t'ikan chayqa sumaq watallataq Kay wata, machituta tapukusqaymanjinaga waliqwata kanqa nichkanku. Kay agosto killapiqa rumi urapipis sumapta jump'irin nin.

Paulino Sandoval
Quinto curso Siqi Rancho.



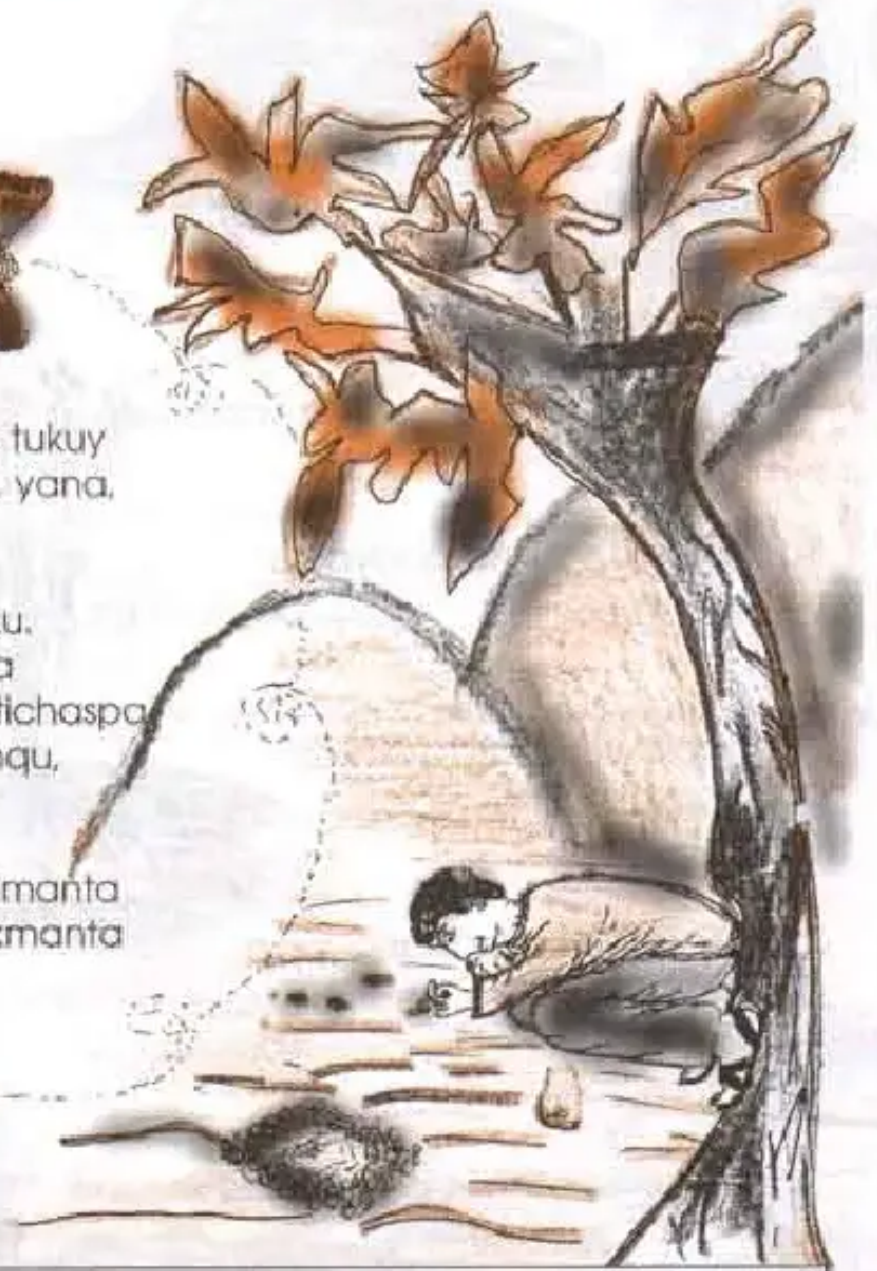
Chuwi

Kay chuwiwan wawakuna puqllanku. Chuwiqa tukuy colores puqun: k'illu, yuraq ch'iqchisitus, pukita, yana, yuraqsitus y yanachiqchisitus.

Chay chuwikunawanqa uywitas nispa puqllanku. Sutita ima churanku: wakita, toritos, ovejita, uña wakita, uña toritu nispa. Ajinata wawakuna sutichaspa puqllanku. Chaymantaqa wawasqa michimunqu, pastu patitasman churaranku.

Chaymantaqa corralman wisk'asun nispa, rumimanta muyituta pirqanku. Chaymantaqa ukmanta ukmanta corralman churanku. Chay wawakunaqata puqllaynin kachkan.

Nuqa kani Agustín Flores,
Central Raqaypampa



Imasmarikuna (Adivinanzas)

Orejudo me crie,
queriendo escucharlo
todo y de nada me enteré
e ignorante me volví. De
ese modo todos se burlan
de mi.



Verde naci
verde mi mocedad
roja mi madurez
y negra mi vejez.



Tutan puka uma,
p'unchaynin yana uma.
¿Imátaq kanman?.

Kutichiyinta
muyuykuchiy

Kayta Anaskitupaq qillqani
Agustín Flores Menece
(Qampis riqsirichimuyta atinki!)



